

Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

March 3, 2024

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olesia Fedchenko

**115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

📞 (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та
Вінчання за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism

& Marriages by appointment

Слава Ісусу Христу! Притча про блудного сина є Словом Ісуса, яким він ще раз хоче донести своїм сучасникам і нам сьогодні, що наш Бог є милосердним Отцем. Господь дає свободу людині: ми можемо бути з ним, у його домі, або відійти у «край далекий». Покинути батька означає відійти від самого себе. Батько «боляче» переживає відхід сина, бо розуміє, що чекає дитину поза батьківським домом і чекає на її повернення. Притча це показує словами «змилювавшись, побіг, на шию йому кинувся і поцілував його». З притчі також випливає, що старший син мав труднощі не лише з прийняттям свого брата, йому була чужою і неприйнятною постава батька.

Віддавна у традиції Церкви ця притча розглядалася як заклик Ісуса бути подібними до батька і радіти через прихід до Отцівського дому кожної людини. У наших обставинах йдеться також про прийняття з любов'ю і радістю як брата чи сестру кожного, хто приходить до нашого храму, і цим самим стає частиною нашої християнської спільноти. У зрілій християнській спільноті завжди найважливішою особою є та, що лише долучилася до спільноти. Місійність є головним покликанням Церкви. Щоби належно прийняти блудного сина, батько сказав слугам «принесіть найкращу одіж», «приведіть годоване теля і заріжте». Батьку це коштувало певних зусиль, жертви, але він це робив з радістю. Старшому синові це було не комфортно, він був не задоволений, мав претензії, не мав радості. Він був у домі, але не був з батьком...

o. Igor

The parable of the prodigal son is the Word of Jesus with which he once again wants to convey to us that our God is a merciful Father. The Lord gives man freedom; we can be with him, in his house, or go to a "distant land". To leave one's father means to leave oneself. The father "painfully" experiences the departure of his son, waiting while his son is away from the parental home, worrying for his safe return. The parable shows the father's feelings with the words "taking pity, ran, threw himself on his neck and kissed him." We also understand from the parable that the older son had difficulties not only with accepting his brother, but also with his father's attitude being unusual and unacceptable to him. For a long time, in the tradition of the Church, this parable was considered as Jesus' call to be like his father...the importance to rejoice in the arrival of each person to the Father's house. In our circumstances, it is also about accepting with love and joy as a brother or sister everyone who comes to our church, and thereby becomes part of our Christian community. In a mature Christian community, the most important person is always the one who has just joined the community. Mission is the main vocation of the Church. In order to properly receive the prodigal son, the father told the servants to "bring the best clothes", "bring the fed calf and slaughter it." It cost the father certain efforts, sacrifices, but he did it with joy. The eldest son was not comfortable with this, he was not satisfied, he had pretensions, he had no joy. He was at home, but he was not with his father...

Fr. Ihor

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ 3 березня до 10 березня, 2024

Schedule of Liturgies from 3 of March to 10 of March, 2024

Неділя Sunday, 3	9:00 a.m. Свята Літургія за усіх парафіян// Divine Liturgy; 11:00 a.m. Свята Літургія за усіх парафіян/Divine Liturgy; 5:00 p.m. Свята Літургія і Панахида за упокій Любомира Баняса / Divine Liturgy for + Lubomyr Banias 9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;
Понеділок Monday, 4	9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy 9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;
Вівтоок Tuesday, 5	9:00 a.m. Свята Літургія - За здоров'я Петра від сім'ї/Divine Liturgy for the health of Petro from his family 9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;
Середа Wednesday, 6	9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy (open for intention); 9:00 p.m. Онлайн молитва «Матері у молитві»;
Четвер Thursday, 7	9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy (open for intention); 9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;
П'ятниця Friday, 8	9:00 a.m. Свята Літургія /Divine Liturgy (open for intention);
Субота Saturday, 9	9:00 a.m. За упокій +Наталії Буяр 40 днів від родини/Divine Liturgy 9:00 p.m. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine;
Неділя Sunday, 10	9:00 a.m. Свята Літургія у 34-ту річницю Сина Володимира Олександра Кіташа, що загинув рятуючи друга, за Батьків Михаїла й Олени Демко - від Ярослави Демко. Divine Liturgy and Panakhida to recollect 34-th year of passing my dearest Son Wolodymyr Oleksander Kitash as well as 34 year of my Father Michael and 17th year of my Mother Olena Demko – from Yaroslava Demko. 11:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян з поминанням +Станіслави Рудник (40 днів)/Divine Liturgy



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя
Провінційні програми, Візиторські, робочі і
студентські візи, СуперВіза, Громадянство
Продовження Картки PR

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Щонедільні пожертви від парафіян та анонімні пожертви/Envelopes, loose cash, anonymous, non-members - **5093,00\$**

Пожертва на ремонт кухні/Donation for kitchen repair

Пожертва на церкву/Donation for church

- Марта і Джон Балюта— **\$150.00**
- Ірка Семанюк— **\$300.00**

Щиро дякуємо за Ваші пожертви!
Thank you for your donations!

In preparation for the Annual General Meeting scheduled for March 17, 2024, current Parish Council members are requested to indicate their intention of remaining on Council for the upcoming year. You are asked to contact Yaroslav Chubenko, (Nominating Chair) or Father Ihor via the Parish Office no later than Monday, March 4, 2024. In addition, any parishioner interested in joining the Parish Council is invited to also contact the Nominating Committee before the deadline date.

Дякуємо всім, хто долучився до акції «100 ОКЛЮЗІЙНИХ НАЛІПОК ДЛЯ ВОІНІВ»! Нам всього вдалося зібрати **\$4073. 00** (з них \$3157. 00 у храмі та \$916 через PayPal). За ці кошти матимемо змогу купити понад 100 наліпок (більше ніж ми планували, включно з пересилкою з Едмонтону).

Thank you everyone who donated for our PROJECT "100 SAM CHEST SEAL for the Ukrainian soldiers"! We collected **\$4073. 00** (\$3157. 00 - monetary donations and \$916. 00 through PayPal). Thanks to your generosity we will be able to buy more than 100 Sam Chest Seals, including shipment from Edmonton.

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ

Висловлюємо щирі співчуття: Родині Рудник з приводу смерті Станіслави Рудник, Родині Заблоцьких та Вапляк з приводу смерті Ольги Заблоцької; Родині Баняс з приводу смерті Любомира Баняса.

We express our sincere condolences to: Rudnyk Family on passing on Stanislaw Rudnyk, Zablotsky and Waplak Family on passing on Olga Zablotsky Banias Family on passing on Lubomyr Banias.

За останній час Ліга Українських Католицьких Жінок мала можливість провести наступні події: Осінній Чайок, Коляду, Різдвяний Обід

Ми щиро вдячні нашим парафіянам і гостям за чисельну підтримку наших подій, за запрошення колядників, випічку печива і пожертви.

Завдяки вашій жертвності ми змогли надати таку важливу підтримку Україні в цей важкий час.

Ми переслали у Фонд Країна Нескорених

У грудні 2023 року \$ 1000

У січні 2024 року \$ 1500

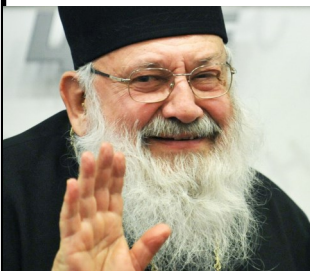
Благодійний Фонд імені Андрія Квятковського у січні 2024 року \$ 1500

ЛУКЖ запрошує жінок нашої парафії долучитися до нашої Ліги.

Збори Ліги проводяться щомісячно в першу неділю місяця в 10:30 ранку.



Патріарх Любомир Гузар невдовзі може стати блаженним.



26 лютого 2024 року Блаженніший Святослав урочисто проголосив початок беатифікаційного процесу патріарха Любомира Гузара. Проголошення відбулося під час подячного молебню з нагоди завершення Року патріарха Любомира, у 91-річчя від дня його народження.

У Декреті проголошення зазначено, що впродовж 6 років від переставлення до вічності світлої пам'яті кардинала Любомира Гузара, сила його слова і духу слугує людям підтримкою та орієнтиром у щоденному житті, особливо під час цієї страшної війни. Розслідування щодо беатифікації та канонізації патріарха Любомира розпочато з огляду на численні звернення поодиноких людей і спільнот вірних, а також з огляду на присутність серед численної частини Божого люду спонтанної слави святості, що спонукає християн до молитви за посередництвом світлої пам'яті Любомира Гузара.

Patriarch Lubomyr Husar may soon become blessed

On February 26, 2024, His Beatitude Sviatoslav solemnly proclaimed the commencement of the beatification process of Patriarch Lubomyr Husar. The proclamation was made during a gratitude moleben to mark the end of the Year of Patriarch Lubomyr on the 91st anniversary of his birth. The Decree of Proclamation states that during the six years since the passing of Cardinal Lubomyr Husar, the power of his word and spirit has served as a support and guide for people in their daily lives, especially during this terrible war. The study of the beatification and canonization of Patriarch Lubomyr was initiated given the numerous appeals of individuals and communities of believers, as well as the presence among a large part of God's people of the spontaneous glory of holiness, which encourages Christians to pray through the blessed memory of Lubomyr Husar.

У зв'язку з дефіцитом парафіяльного бюджету на 2024 цього року весною плануємо мати два Ярмарки— перший 24 березня і другий - 28 квітня. Плануємо мати паски, вареники, голубці та інші домашні смаколики. Хто би хотів наперед замовити заморожені вареники або голубці, просимо контактувати офіс. Також наперед приймаємо замовлення і можемо сформувати для вас великодній кошик з головними великодніми стравами до Великодня (Паска, бур'ячки з хроном, ковбаска, масло, сир, хрін...). Для приготування страв буде орендовано сертифіковану кухню.

This spring we are planing to have 2 Easter Markets - on March, 24 and April, 28. We will have Easter bread (paska), varenyky or perogies, cabbage rolls and other home made goodies голубці. We are excepting preorders for paskas, frozen varenyky and cabbage rolls. We can also pack you main Easter dishes you need for the Easter basket (paska, coloured eggs, sausage, butter lamb, cheese, beetroot with horse radish. просимо контактувати офіс. Contact office for a preorder. A commercial kitchen will be rented for cooking.



На засіданні Парафіяльної Ради 28 лютого було прийнято церковний та цвинтарний бюджет на 2024 рік. At the meeting on Feb.28th, the Parish Council approved 2024 Cathedral and Cemetery budgets.

Ірина Бакунець/Iryna Bakunets

Секретар Парафіяльної Ради/Parish Council Secretary

Sts Volodymyr and Olha Cathedral Financial report for January 2024:

Ending balances as of January 31, 2024:

- Chequing account: \$67,490.62
- Total chequing and savings: \$772,110.21

Total income for January:

\$31,791.30 as noted on the Profit and Loss report.

Total income received includes donations from members and guests, carolling, Ridna Shkola donations and tuition fees, Rental income.

Total expenses for January 2024: \$36,736.10. Some of the expenses included: Payroll - \$12,482.25, Utilities - \$3,736.74, Cathedratic - \$9,163.87.

Net income for January is negative at -\$4,940.92

Year-to-date Net Income for 2024 is negative at -\$4,940.92

Year-To-Date Kitchen Renovations Report for 2024:

All donations from 2021 to January 31, 2024: \$104,723

January donations: \$1,535.00

January expenses: \$3,661.00 (Voitec Architect Inc.)

Total for January is negative at -\$2,126.00

All Saints Cemetery Financial report for January 2024:

Ending balances as of January 31, 2024:

- Chequing account: -\$28,996.89 (some money were transferred in February from the Savings account to the chequing account to cover this deficit)

Total income for January:

\$21,425.49 as noted on the Profit and Loss report.

Total expenses for this month:

\$9,932.36 This includes the contract fee of \$8,268.86. Other Expenses include Grounds Keeping, Repairs and Maintenance, Utilities, etc.

Net income for January is positive at \$11,493.13

Year-to-date Net Income for 2024 is positive at \$11,493.13

Заплановані парафіяльні події на березень 2024:

Субота 9 березня:

Зустріч парафіяльної молоді

Субота 16 березня:

Парафіяльні запусти

Неділя 17 березня

Річні парафіяльні збори

Неділя 24 березня

Весняний парафіяльний ярмарок

Важливі березневі дати у церковному календарі

Субота 9 і 30 березня:

Заупокійні дні. Вселенське поминання померлих.

Понеділок 18 березня:

Початок Великого посту

Понеділок 25 березня:

Свято Благовіщення

Пресвятої Богородиці.

У відповідь на запитання про сповідь не у закритій сповідальниці пропонуємо коротке пояснення. Згідно зі східною традицією, сповідь відбувається не у сповідальниці, як у Латинській Церкві, а у самій священній будівлі, а в деяких традиціях перед іконою Христа. До такої практики нас заохочує ІНСТРУКЦІЯ ЗАСТОСУВАННЯ ЛІТУРГІЙНИХ ПРИПИСІВ КОДЕКСУ КАНОНІВ СХІДНИХ ЦЕРКОВ. Якщо хтось бажає мати сповідь у сповідальниці, то священник радо послужить для Вас на попереднє прохання. Більше пояснення про традиції сповіді напишемо у наших наступних бюлетенях.



Рідна Школа Українознавства при Катедрі Святих Володимира і Ольги продовжує набір дітей до Садочку та дітей шкільного віку до класів з 1го по 8. Заняття відбуваються кожної суботи з 10 ранку до 1 по обіді. За додатковою інформацією прохання звертатися до офісу Катебри або на електронну пошту директорки школи - omelnyk@ridnaschool.org

Садочок у Рідній Школі при Катедрі Святих Володимира і Ольги - це наймолодша група наших майбутніх учнів. Кожної суботи мами і тати приводять дітвору, щоб вони зустрілися з друзями, разом грали ігри, співали пісеньок та слухали казочки і цікаві історії, які радо прочитають для них наші вихователі - пані Світлана і пані Наталя.



Concert to Commemorate



Shevchenko
The Poet,
Artist,
Activist

ШЕВЧЕНКО
Поет,
Художник,
Активіст

The Ukrainian Community Unites!
Children and Youth will present Songs, Verses and Art.

Українська Громада єднається!
Діти та молодь представляють пісні, вірші та
витвори мистецтва.

SATURDAY
MARCH 9th, 1:30 pm

ALL ARE ЗАПРОШУЄМО
INVITED BCIX

Ukrainian Canadian Institute Prosvita
777 Pritchard Avenue

Upcoming events in our Archeparchy

1. Ukrainian Catholic Women's League of Canada at Holy Eucharist parish (Winnipeg) will have a Food Sale: pyrohy, holubtsi and pyrizhky on Saturday, March 2, from 11 to 2PM.
2. Knights of Columbus at St. Joseph's parish (Winnipeg) will have Fish Fry dinners on Fridays, March 8, 15 and 22, from 4:30 to 6:30PM.
3. St. Basil's parish (Winnipeg) will have Easter food and bake sale on Saturday, March 23, from 10AM to 1PM.
4. Children Camp at Ukrainian Park will be on June 30 - July 6 (Grade 7-10) and July 7 - 13 (Grade 1-6). Mark your calendars! More details to come.



Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness. *Caring above all.* www.cropro.com

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET WEST ST. PAUL, MB R4A 2A7
Toll Free: 1-800-287-2484
(204)-339-6523
westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

CENTURY 21

Advanced Realty



John Iacobciuc
REALTOR®



C. 431.335.0080
john.iacobciuc@century21.ca
john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



907 Main St. 204 956-2193
www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою



396 McGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



SVITOCH Meest

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну
Вишиванки / Писанки / Ювелірни Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUК

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@evergreenlaw.com

204-586-5588



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8